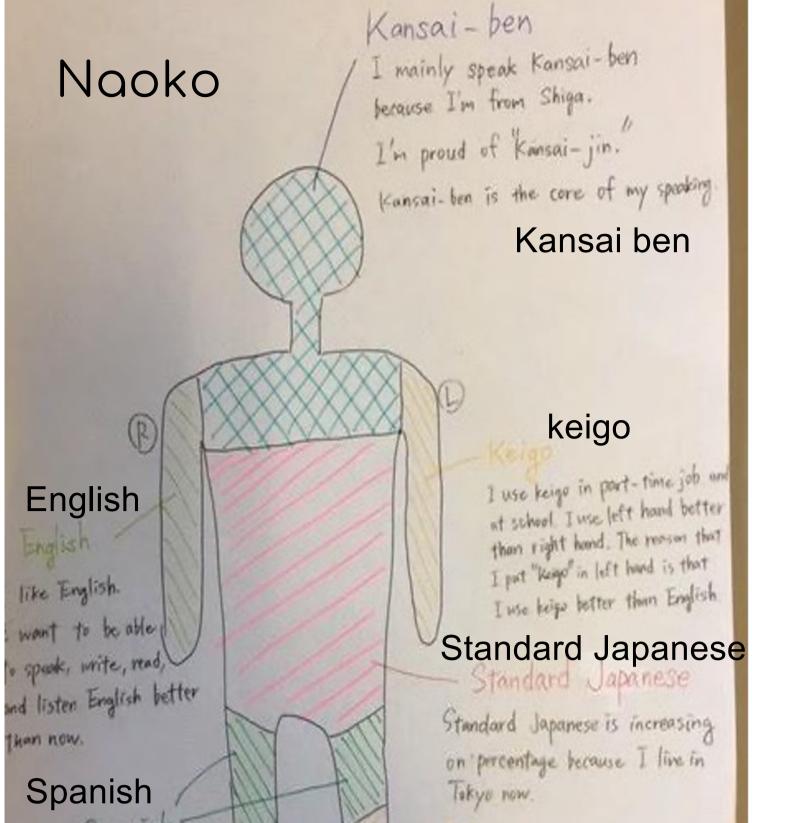
## Learning together from student language portraits

Andy Barfield Chuo University <andybarfieldchuo@gmail.com>

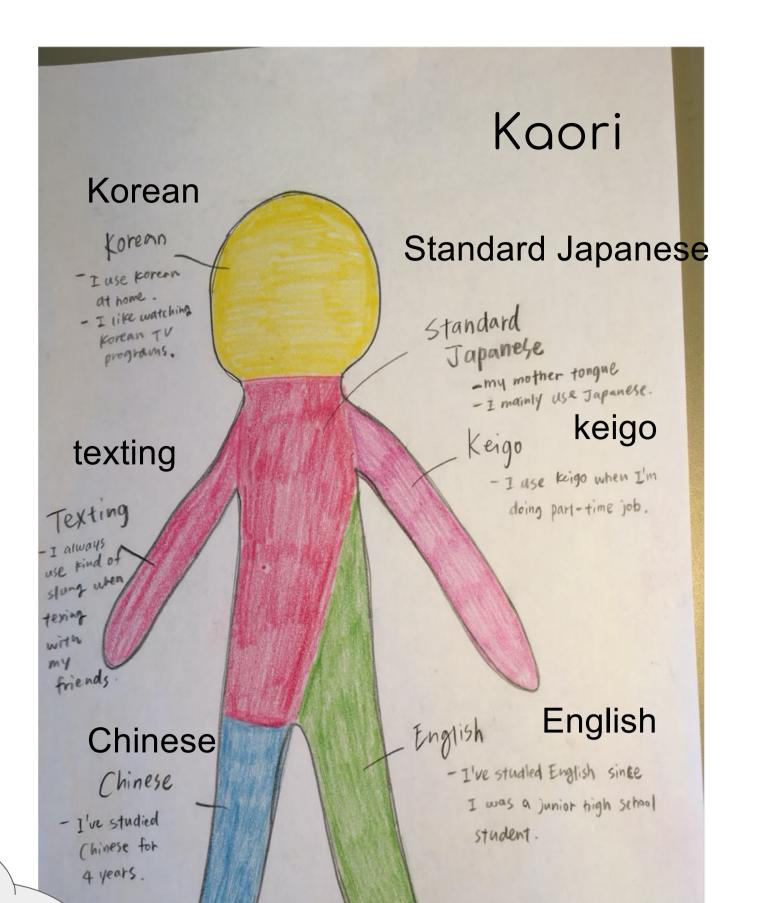


Initial language portraits to represent each student's linguistic **repertoire** at the start (September 2019) of a team-taught "rotation" general course on *Multilingual Issues in a Globalizing World* 

**Interviews with 6 students** after the end of the course (January 2020) conducted mostly in English

**Extended language portraits** at the end of the interview about the student's individual language experiences, practices, and perspectives, & issues in society they see as particularly significant in relation to their own language biographies/languaged lives

**Discussions** (February 2020 & ongoing) with colleagues to develop the 2020 course



Spanish-I started studying Spanish last year. It's very fun. I want to make its skill up mone.

Persian I started studying Persian two years ago, but the skill has not grown

English

I like English.

than now.

I want to be able

to speak, write, read,

and listen English better

Spanish

started studying

@ English for Japanese people . The most common language in the world foreign language = "English" at first Japanese people should use English in the global world. Minority languages, Napanese, and diarects in Japanese should also be preserved because even minority

@ Differences in Spanish Spanish is different from region to region. Spanish used in Spain and one used in South America have many differences. > words, intonations.

languages are culture of the region.

*Kansai-ben is the core of my* speaking"/ diversity of minority varieties not recognised by the majority / Shiga-ben / feels her own identity is not heard or seen

Kansai-ben

I mainly speak Kansai-ben

I'm proud of Kansai-jin.

Kansai-ben is the core of my speaking.

I use keigo in part-time job. and

at school. I use left hand better

than right hand. The reason that

Standard Japanese

I started studying Persian two

Tokyo now.

because I'm from Shiga.

There are a variety of Kansaiben. In detail, different prefectures have different kansai-ben However, people not in or from Kansai don't knotice these differences.

@ School in Kansai Both teachers and students usually use Kansai-ben. at classes. However, text messages are written in Standard Japanese, such as text books and sentenses written by us. -> We may reffer Kansai-ben as informal, and standard Japanese as formal language.

I put "keigo" in left hand is that @ Where I learned Keigo I use keigo better than English. I learned it in cult team in junior high school at first. @ The reason we use Keigo Standard Japanese is increasing on percentage because I live in

Keigo is used in order to imply respect for people. It is used from long time ago as a Japanese culture.

@ Is it right "Standard?" My Kansai-ben is said to be funny or limited places & spaces for using Korean / seeking normality / "now it's my *identity" /* but doesn't feel she can speak Korean freely in public

When I was small, I heaterted to use it Korean in public - I use korean at nome . · Now it's my identity - I like watching Korean TV programs. After I met Korean friends got confidence of using it. Texting sense of foreigner ? -I always use kind of stang when texing with my friends chinese There are so many people Chinese in Japan and the world - I've studied romanciation is similar Chinese for

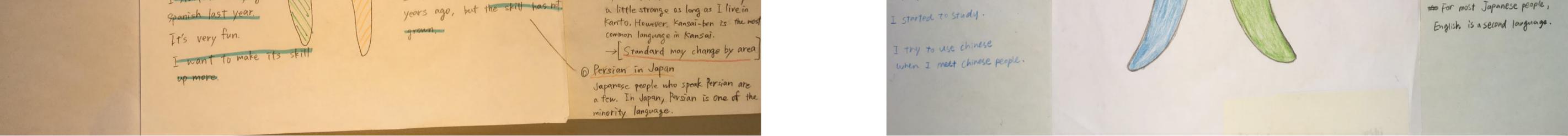
4 years.

Standard Japanese -my mother tongue - I mainly use Japanese. Keigo show respect to adult - I use keigo when I'm doing part-time job . + more formal Keigo (pare-time job) L feel distance Unior high school, shared her experience - English teacher 7 For these reason English - I've studled English since - Artists I was a junior high school motivation student. # For most Japanese people,

Senior

I started to

study



to porean

## Some changes in the 2020 course

(1) Week 1: Have students create their Language Portraits and write a commentary in Japanese and English (2) Week 1: Focus more on questions of discrimination, e.g., In your view, what makes people discriminate against others' ways of using language differently? Write your thoughts, experiences, and ideas.

(3) Weeks 1-12 Encourage students to translanguage: Ask students to use both Japanese and English for writing weekly reflections.

(4) Week 12 Make greater connections: Identify and explore three common topics/issues that you see across different lectures & cases.

(5) End of semester: **Diversify options for final report** (i.e., research-based and/or reflection-based).

